

! i say: FEEL CONFIDENT

DANSK

i say: VAGINAL INFEKTION

i say: VAGINAL INFEKTION er den første patient selvbehandling godkendt i EU som Medicinsk udstyr med Cranberry-Active™, til at behandle og forebygge infektioner i skeden og dertil knyttet ubehag. Små dosiskontrollerede vaginaltabletter som behandler vaginale infektioner forårsaget af både bakterier og svampe, fjerner dertil knyttede gener og kan forhindre tilbagefald af den vaginale infektion.

Vaginaltabletterne kan også anvendes til forebyggelse, for eksempel når du føler dit immunforsvar er svækket, eller når du er særlig udsat for at udvikle en vaginal infektion pga. stress, eller når du tager antibiotika.

HVAD ANVENDES VAGINALTABLETTER TIL?

- Til at behandle og forebygge vaginale infektioner forårsaget af bakterier eller svampe.
- Til at behandle og forebygge gener såsom udfald, kløe, brændende fornemmelse og ubehagelig lugt.
- Til at genoprette og opretholde en normal pH i skeden (pH 3,8 – 4,5).

HVAD ER SYMPTOMERNE PÅ VAGINAL INFEKTION?

De almindelige symptomer på vaginal infektion er irritation, kløe, hævelse, ubehagelig lugt og unormalt udfald (glat, hvidt, gråt eller gult). Lugten kan forværres efter kontakt med sæd.

HVORDAN VIRKER VAGINALTABLETTERNE?

- Trin 1.** Vaginale infektioner opstår på grund af ændringer i den normale vaginale balance og resulterer i en overvækst af svampe og/eller bakterier samt en relativ forøgelse af vaginal pH.
- Trin 2.** Når du indsætter tableten i skeden, danner de aktive medicinske ingredienser et fysisk lag på overfladen af det vaginale væv, der fugter og smører den vaginale væg.
- Trin 3.** Ingredienserne genopretter den vaginale pH til det normale niveau (pH 3,8-4,5). Dermed forsvinder infektion og ubehagelige gener.

HVEM KAN BRUGE VAGINALTABLETTERNE?

Kvinder fra 16 år. Så vidt vides kan vaginaltabletterne anvendes under graviditet og amning, men det anbefales at kontakte lægen for brug.

HVORDAN ANVENDES VAGINALTABLETTERNE?

- Indsæt forsigtigt én tablett, så dybt som muligt i skeden (ligesom en tampon). Vask dine hænder, før du indsætter tableten!
- Indsæt helst tableten, lige før du går i seng. En gang imellem opløses vaginaltableten ikke fuldstændigt, og kan delvist glide ud af skeden (brug evt. et trusseindlæg). Dette påvirker ikke din behandling da ingredienserne allerede har påbegyndt behandlingen.
- Symptomerne forsvinder oftest efter 4 dages brug. Du skal fortsætte med at anvende tabletterne i den anbefalede behandlingsperiode.
- Du kan også anvende tabletterne under menstruation.
- Hvis det ønskes, kan du gentage behandlingen. Hvis symptomerne ikke forsvinder, skal du søge læge.



	Dosis	Dage
Behandling	1 tablett per dag	14 dage
Forebyggelse	1 tablett hver anden dag	14 dage

INGREDIENSER

Cranberry- Active™, Lactitol monohydrat, Hyaluronsyre, Polyethylenglycol 6000, Crospovidon, Magnesiumstearat, Citronsyre. Tabletteerne indeholder ikke hormoner og er ikke testet på dyr.

ADVARSLER

- Tabletteerne er kun til vaginal brug. Må ikke indtages oralt.
- Påbegynd ikke behandlingen under menstruation.
- Anvend ikke tabletteerne hvis du forsøger at blive gravid.
- Rådfrå dig med din læge eller gynækolog, hvis symptomerne ikke bedres i løbet af 5 dage, hvis der er blod i urinen, hvis du har mavesmerter eller hvis du bemærker noget usædvanligt eller ubehageligt.
- Der er ingen kendte interaktioner med lægemidler, hvis vaginaltabletteerne anvendes i henhold til brugsanvisningen. Hvis du er i tvivl, så kontakt din læge eller gynækolog.
- Du bør ikke bruge tabletteerne, hvis du er allergisk eller overfølsom over for nogle af ingredienserne. Du kan finde listen over ingredienser i afsnittet, ingredienser.

OPBEVARING AF VAGINALTABLETTERNE?

- Opbevar altid vaginaltabletteerne i den originale emballage og ved stuetemperatur (15-25 °C). Opbevares mørkt og tørt.
- Brug ikke vaginaltabletteerne efter den udløbsdato, der står på blisterpakningen og på emballagen.
- Opbevares utilgængeligt for børn.

HVAD INDEHOLDER PAKNINGEN?

- 14 vaginaltabletter
- Indlægseddell

INFORMATION OM VAGINALE INFEKTIONER

Vidste du, at vaginale infektioner påvirker 1 ud af 3 kvinder i løbet af deres levetid og har en høj tilbagefaldsprocent. Infektionerne opstår på grund af ændringer i den vaginale flora. Vaginalfloraen kan forstyrres ved at vaske intimområdet med sæbe, hvis en tampon efterlades i skeden i for lang tid, eller blot ved nedsat immunforsvar. Vaginalfloraen kan også forstyrres af antibiotika behandling, indsættelse af spiral, graviditet eller hvis du tager p-piller. Hvis pH stiger (hvilket betyder at vaginal miljøet bliver mindre surt), får visse bakterier og svampe chancen for at vokse meget.

TIPS FRA i say:

- Forstyr den naturlige flora i din vagina så lidt som muligt.
- Brug ikke almindelig sæbe. Skyl dit intim område med lunken vand.
- Tør dig forfra og bagud efter toiletbesøg.
- Brug bomulds undertøj når det er muligt og sørg for en god ventilation (tøj, der ikke er for stramt). Vask dit undertøj med vaskepulver der ikke forårsager irritation.

SVENSKA

i say: VAGINAL INFEKTION

i say: Vaginal Infection är den första medicintekniska egenvårdsprodukten med Cranberry-Active™ för behandling och förebyggande av infektioner och därtillhörande besvär i slidan. De små vaginaltablettarna behandlar infektioner som förorsakas av bakterier och jästsvampar, eliminerar därtillhörande besvär och förhindrar att nya infektioner uppstår.

Du kan också använda tablettarna året runt i ett förebyggande syfte t.ex. då ditt immunförsvar är nedsatt, om du är stressad eller får antibiotikabehandling.

VAD ANVÄNDS VAGINALTABLETTERNA FÖR?

- För att behandla och förebygga infektioner i slidan som förorsakats av bakterier och jästsvampar.
- För att behandla och förebygga obehagliga symtom såsom flytningar, klåda, sveda eller lugt.
- För att återställa och upprätthålla slidans naturliga pH-värde (pH 3,8 – 4,5)

VILKA ÄR SYMPTOMEN VID VAGINAL INFEKTION?

De vanligaste symptomen vid vaginal infektion är irritation, klåda, svullnad, obehaglig lugt och onormal flytning (jämn, med vit, grå eller gul färg). Lukten kan förvärras efter kontakt med sädesvätska.

HUR FUNGERAR VAGINALTABLETTERNA?

- Steg 1.** Infektioner i slidan uppstår på grund av en rubbning av den normala balansen i slidan som leder till att mängden svampar och/eller bakterier ökar och pH-värdet i slidan stiger.
- Steg 2.** Efter att vaginaltableten har placerats i slidan bildar de aktiva substanserna ett lager på slidans slemhinna vilket fuktar och smörjer slidans väggar.
- Steg 3.** De verksamma ämnena återställer slidans normala pH-värde (pH 3,8-4,5). Detta leder till att infektionen och de obehagliga symptomen försvinner.

VEM KAN ANVÄNDA VAGINALTABLETTERNA?

Kvinnor över 16 år. Vaginaltablettarna kan användas under graviditet och amning, men det rekommenderas att du diskuterar med din läkare innan du använder dem om du är gravid eller ammar.

HUR ANVÄNDS VAGINALTABLETTERNA?

- Tvätta händerna innan du för in vaginaltableten. För in en vaginaltablett så djupt som möjligt i slidan (som en tampong).
- Använd trosskydd och för in vaginaltableten helst strax innan du lägger dig. Från tid till annan upplöses vaginaltableten inte fullständigt och kan delvis glida ut av slidan. Detta påverkar inte behandlingen eftersom beståndsdelarna redan har börjat verka.
- Symtomen kan försvinna efter 4 dagars behandling. Använd dock vaginaltablettarna hela den rekommenderade behandlingstiden.
- Du kan använda vaginaltablettarna även när du har mens.



	Dosering	Behandlingstid
Behandling	1 vaginaltablett per dag	14 dagar
Förebyggande	1 vaginaltablett varannan dag	14 dagar

VAD INNEHÅLLER VAGINALTABLETTERNA?

Cranberry- Active™, Lactitol monohydrat, Hyaluronsyre, Polyethylenglycol 6000, Crospovidon, Magnesiumstearat, Citronsyra. Vaginaltablettarna innehåller inte hormoner och de har inte testats på djur.

VARNINGAR

- Vaginaltablettarna är avsedda för att användas enbart i slidan.
- Svälj inte tablettarna.
- Du ska inte börja behandlingen under menstruationen.
- Använd inte tablettarna om du försöker bli gravid.
- Använd inte vaginaltablettarna om du allergisk eller överkänslig mot någon av beståndsdelarna. En förteckning över beståndsdelarna finns under rubriken: "Vad innehåller vaginaltablettarna?"
- Rådfråga din läkare eller gynekolog om symptomen inte lindras inom 5 dagar, eller om du märker ovanliga eller obehagliga symtom.
- Det finns inga kända interaktioner med läkemedel, om vaginaltablettarna används enligt bruksanvisningen. Om du är osäker rådfråga din läkare eller gynekolog.

HUR SKA VAGINALTABLETTERNA FÖRVARAS?

- Förvara alltid vaginaltablettarna i originalförpackningen rumstemperatur (15-25 °C). Förvara torr och skyddad för ljus.
- Använd inte vaginaltablettarna efter den sista användningsdagen som anges på blisteret och förpackningen.
- Förvaras utom räckhåll för barn.



! i say: BE GOOD TO YOUR BODY

VAD INNEHÅLLER FÖRPACKNINGEN?

- 14 vaginaltabletter
- Bruksanvisning

INFORMATION OM INFEKTIONER I SLIDAN

Visste du att en av tre kvinnor drabbas av infektioner i slidan någon gång under sitt liv och att dessa förnyas sig lätt? Infektioner i slidan uppstår p.g.a. störningar i slidans bakterieflora och försorsakas oftast av bakterier eller jästsvampar. Slidans bakterieflora kan också rubbas av att intimerområdet tvättas med tvål, att tampongen lämnas i slidan för länge eller på grund av nedsatt immunförsvar. Även en antibiotikakur, insättning av en spiral i livmodern, graviditet eller användning av p-piller kan orsaka störningar i slidans bakterieflora. Högre pH-värden (omgivningen blir mindre sur) medför att vissa bakterier och jästsvampar får möjlighet att föröka sig.

i say: TIPS OCH RÅD

- Upprätthåll slidans normala bakterieflora efter bästa förmåga.
- Använd inte tvål. Skölj intimerområdet med ljummet vatten.
- Torka bakken framifrån bakåt.
- Använd trosor av bomull alltid då det är möjligt och undvik för åtsittande kläder så att intimerområdet hålls luftigt. Tvätta trosorna med ett mildt tvättmedel som inte irriterar.

SUOMI

i say: VAGINAL INFECTION

i say: Vaginal Infection on ensimmäinen Cranberry-Active™ -yhdistettä sisältävä itsehoitoon tarkoitettu terveydenhuollon laite, joka hoitaa ja estää emätintulehduksia sekä niihin liittyviä vaivoja. Pienikokoiset emätintabletit hoitavat sekä bakteeri- että hiivatulehduksia, poistavat niihin liittyvät vaivat ja estävät emätintulehdusten uusiutumisen.

Voit käyttää emätintabletteja myös ennaltaehkäisevästi vuoden ympäri, esimerkiksi silloin, kun immuunijärjestelmäsi on heikentynyt, jos olet stressaantunut tai antibiootinkuurin aikana.

MIHIN EMÄTINTABLETTEJA KÄYTETÄÄN?

- Bakteerien tai hiivan aiheuttamien emätintulehdusten hoitoon ja ehkäisyyn.
- Hoitamaan ja ehkäisemään epämiellyttäviä oireita kuten valkovuoto, kutina, kirvely tai haju.
- Emättimen terveen pH-arvon (pH 3,8–4,5) palauttamiseen ja ylläpitoon.

MITEN EMÄTINTULEHDUS OIREILEE?

Tavallisimpia emätintulehduksen oireita ovat ärsytys, kutina, turvotus, epämiellyttävä haju sekä epänormaali vuoto (tasainen, väriltään valkoinen, harmaa tai keltainen). Haju saattaa pahentua siemennesteen vaikutuksesta.

MITEN EMÄTINTABLETIT TOIMIVAT?

- Vaihe 1.** Emätintulehdukset aiheutuvat emättimen normaalin tasapainon häiriöstä, siihen liittyvästä sienten ja/tai bakteerien liikakasvusta ja emättimen pH:n noususta.
- Vaihe 2.** Emätintabletin asettamisen jälkeen tabletin vaikuttavat aineet muodostavat emättimen limakalvon pinnalle seinämiä kosteuttavan ja voitelevan kerroksen.
- Vaihe 3.** Vaikuttavat aineet palauttavat emättimen pH:n normaalille tasolle (pH 3,8–4,5). Tämän seurauksena tulehdus ja epämiellyttävät oireet katoavat.

KENELLE EMÄTINTABLETIT SOPIVAT?

Yli 16-vuotiaille naisille. Emätintabletteja voidaan käyttää raskauden ja imetyksen aikana, mutta on suositeltavaa keskustella lääkärin kanssa ennen emätintablettien käyttöä, jos olet raskaana tai imetät.

MITEN EMÄTINTABLETTEJA KÄYTETÄÄN?

- Pese kätesi ennen tabletin asettamista. Aseta yksi emätintabletti huolellisesti niin syväälle emättimeen kuin mahdollista (kuten tamponi).
- Käytä pikkuhousunsuojaa ja aseta emätintabletti mieluiten ennen nukkumaanmenoa, sillä joskus emätintabletti ei liukene kokonaan ja saattaa tulla osittain ulos. Tämä ei kuitenkaan haittaa, koska ainesosat ovat jo alkaneet vaikuttamaan hoitavasti.
- Oireet saattavat kadota 4 päivän käytön jälkeen. Jatka tästä huolimatta emätintablettien käyttöä koko hoitajakson loppuun asti.
- Voit käyttää emätintabletteja myös kuukautisten aikana.



	Annostus	Hoidon kesto
Hoito	1 emätintabletti päivässä	14 päivää
Ennaltaehkäisy	1 emätintabletti joka toinen päivä	14 päivää

MITÄ AINESOSIA EMÄTINTABLETIT SISÄLTÄVÄT?

Cranberry-Active™, Laktitolimonohydraatti, hyaluronihappo, polyetyleeniglykoli 6000, krospovidoni, magnesiumstearaatti, sitruunahappoa. Emätintabletit eivät sisällä hormoneja, eikä niitä ole testattu eläimillä.

VAROITUKSET

- Emätintabletti on tarkoitettu käytettäväksi vain emättimeen.
- Älä niele emätintabletteja.
- Älä aloita hoitoa, jos sinulla on kuukautiset.
- Älä käytä tabletteja, jos yrität tulla raskaaksi.
- Älä käytä emätintabletteja, jos olet allerginen tai yliherkkä yhdelle tai useammalle sen sisältämälle ainesosalle. Löydät listan ainesosista tästä ohjeesta kohdasta "Mitä ainesosia tabletit sisältävät?"
- Keskustele lääkärisi tai gynekologisi kanssa, mikäli oireet eivät hellitä viiden päivän kuluessa, jos virtsassasi on verta, jos sinulla on vatsakipua tai jos huomaat epätavallisia tai

epämiellyttäviä oireita.

- Nykytiedon mukaan emätintabletteja voidaan käyttää samanaikaisesti lääkkeiden kanssa. Jos olet epävarma, keskustele lääkärisi tai gynekologisi kanssa.

MITEN EMÄTINTABLETTEJA SÄILYTETÄÄN?

- Säilytä emätintabletit aina alkuperäisessä pakkauksessaan huoneenlämmössä (15–25 °C). Säilytä kuivassa ja valolta suojattuna.
- Älä käytä emätintabletteja läpipainopakkauksessa ja ulkopakkauksessa mainitun viimeisen käyttöpäivän jälkeen. Viimeinen käyttöpäivä on merkitty pakkaukseen ja läpipainopakkaukseen.
- Ei lasten ulottuville.

MITÄ PAKKAUS SISÄLTÄÄ?

- 14 emätintablettia
- Käyttöohjeet

TIETOA EMÄTINTULEHDUKSISTA

Tiesitkö, että yksi kolmesta naisesta kärsii emätintulehduksista joskus elämänsä aikana ja että nämä tulehdukset uusivat herkästi? Emätintulehdukset johtuvat emättimen bakteeritasapainon häiriöistä, ja useimmiten aiheuttajana on bakteeri- tai hiivatulehdus. Emättimen bakteeritasapaino voi häiriintyä myös intiimialueen saippuapesusta, tamponin jättämisestä emättimeen liian pitkäksi aikaa tai puolustuskyvyn alentumisesta. Myös antibiootien käyttö, kierukan asennus, raskaus tai ehkäisy pillereiden käyttö voi aiheuttaa emättimen bakteeritasapainon häiriöitä. Jos pH nousee (ympäristöstä tulee vähemmän hapan), tietynlaiset bakteerit saavat tilaisuuden lisääntyä.

i say: VINKKEJÄ

- Pidä yllä emättimen normaalia bakteeritasapainoa parhaasi mukaan.
- Älä käytä saippuaa. Huuhtelee intiimialue haalealla vedellä.
- Pyyhi takapuolesi edestä taaksepäin.
- Käytä puuvillaisia alusvaatteita aina kun mahdollista ja vältä liian tiukkoja vaatteita, jotta ilma pääsee intiimialueelle. Pese alusvaatteesi ärsyttämättömällä pesuaineella.

i say: BE GOOD TO YOUR BODY

Drs Pieterella A.M. Bouter

Revideret: Maj 2017
Senast reviderad: Maj 2017
Seloste tarkastettu: Toukokuussa 2017

